

فعالية إستخدام المحفوظات على مهارة الكلام في Kamus Pepatah Arab

Mahfuzhat.

(دراسة تحليلية لغوية)



رسالة

قدمت لإستيفاء الشروط المبطلوية للحصول على درجة سرجانا هومانورا

في قسم اللغة العربية وآدابها بكلية الآداب والعلوم الإنسانية

بجامعة علاء الدين الإسلامية الحكومية

بمكاسر

بقلم : أرضيانشه رحمان

الرقم الجامعي : ٤٠١٠٠١١٤٠١٢

جامعة علاء الدين الإسلامية الحكومية بمكاسر

كلية الآداب والعلوم الإنسانية

٢٠١٨ م

التصريح بأصالة الرسالة

الشخص الذي وقع على هذه الورقة- بكل وعي وإنصاف- صرف تصريحاً مؤكداً بأن هذه الرسالة البسيطة هي ثمرة جهده وعمل يديه من غير أن يتدخل في إحضارها ولا في إتمامها أيّ احد كان.

فإذا تعين فيما بعد أنها منقولة نقلاً تاماً أو غير تام عن غيرها من رسائل أخرى أو مؤلفات أخرى بطريقة غير مشروعية، ووفق الباحث على إلغائها وإلغاء الشهادة خضوعاً للحدود المطرودة.

سماتاً، ٥ أغسطس ٢٠١٨م

٢٣ ذوالقعدة ١٤٣٩

أرضيانشه رحمان

رقم الجمعي: ٤٠١٠٠١١٤٠١٢

موافقة المشرفين

بعد الإطلاع على الرسالة من الطالب أُرزيانشه رحمان، الرقم الجامعي: ٤٠١٠٠١١٤٠١٢، بعنوان : فعالية إستخدام المحفوظات على مهارة الكلام في Mahfuzhat Kamus Pepatah Arab (دراسة تحليلية لغوية)، و بعد إجراء الإصلاحات اللازمة، نقرّر — نحن المشرفين— على أن الرسالة المذكورة قد استوفت الشروط العلميّة المطلوبة و أنّها صالحة لتقديمها لمناقشتها.

مماثا، ٢٨ يوليو ٢٠١٨ م.

١٥ ذل القعيدة ١٤٣٩ هـ.

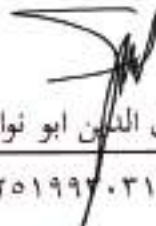
المشرفة الثانية



الدكتورندة ليكي يولياني سعيد، م.بد

رقم التوظيف: ١٩٧١١١٢٥١٩٩٩٠٣٢٠٠١

المشرف الأول



الدكتور الحاج كمال الدين ابو نواس، م. أ غ

رقم التوظيف: ١٩٦٦٠٧٢٥١٩٩٢٠٣١٠٠٢

تقرير لجنة إمتحان المناقشة

قررت لجنة إمتحان المناقشة قبول الرسالة المقدمة من الطالب: أرضينشه رحمان، الرقم الجامعي: ٤٠١٠٠١١٤٠١٢، بعنوان: فعالية استخدام المحفوظات على مهارة الكلام في **Kamus Pepatah Arab Mahfuzhat**، المقدمة في يوم الموافق أغسطس ٢٠١٨ بأن الرسالة المذكورة قد إستوفت الشروط العلمية المطلوبة للحصول على شهادة "سرجانا هومانپورا (S.Hum)" في كلية الآداب والعلوم الإنسانية بقسم اللغة العربية وآدابها بعد إجراء الإصلاحات اللازمة.

أعضاء لجنة امتحان المناقشة:

- الرئيس : الدكتور عبد الرحمن ر، م.أغ. (.....)
- السكرتير : أنوار عبد الرحمن، س.أغ.، م.بد. (.....)
- المناقش الأول : الدكتور اندوس الحاج محمد هرجوم، م.أغ. (.....)
- المناقش الثاني : نور خالص أ. غفار، س.أغ.، م.هوم. (.....)
- المشرف الأول : الدكتور الحاج كمال الدين ابو نواس، م.أغ. (.....)
- المشرفة الثانية : الدكتورة ليلي يولياني سعيد، م.بد. (.....)


سماتنا، ٢١ أغسطس ٢٠١٨ م

١٩ ذو الحجة ١٤٣٩ هـ

اعتمد عليها عميد كلية الآداب والعلوم الإنسانية

في جامعة علاء الدين الإسلامية الحكومية

العميد



الدكتور الحاج بوسها النور، م.أغ.

رقم التوظيف : ٣١٠٠٣١٩٩٦٠١٢١٩٩١٠١٩٦٩١

كلمة تمهيدية

الحمد لله الذى لا إله إلا هو، وخلق الإنسان بأحسن خلق وأعطى نعمة لا تحصى، وأعد الجنة لمن عبده خالصا. الصلاة والسلام على سيدنا محمد الفاتح لما أغلق والخاتم لما سبق ناصر الحق بالحق والهدى إلى صراطك المستقيم وعلى آله وأصحابه ومن تبعهم بإحسان إلى يوم الدين.

فقد انتهيت في كتابة هذا البحث بعدون الله ورحمته، وقد بذلت جهدى وسائر طاقتى وقدرتى وأفكارى حتى وصلت إلى ما بحث فيه من الغرض والقصد الأساسى في كتابه.

فبهذه المناسبة، فقد جزيل الشكر وأجلّ التقدير بعد الشكر لله إلى كل من يساهم ويشارك في إتمام هذه الرسالة البسيطة، وأخص بالذكر:

(١) والداي -عبد الرحمان و قمرية - اللذين قد قاما بتربيتي تربية حسنة منذ صغري

وساعداني في مواصلة وإتمام دراستي و أسأل الله أن يجزيهم خير الجزاء.

(٢) الفاضل الحاج البروفسور الدكتور مسافر فبابارى، م. س، كمدير بجامعة علاء الدين الإسلامية الحكومية ومساعديه.

(٣) الفاضل الدكتور الحاج برسها النور، م. أ، كعميد كلية الآدب والعلوم الإنسانية ونوابه الكرام الذين قد أحسنوا الإدارة والخدمة.

(٤) الفاضلة الدكتورنده مرواتي، م. أ، ك رئيسة قسم اللغة العربية وآدابها وسكريترها أنوار عبد الرحمن، س. أ، م. بد، الكريمان اللذين قد أحسنا الإدارة والخدمة في قسم نفسه، حتى تيسر لي وللطلاب جميعا من إتمام الدراسة بلا عسر وصعوبة.

٥) الدكتور الحاج كمال الدين ابو نواس، م. أغ مشرفي الأول، والأستاذة الدكتورندة ليلي يولياني سعيد، م. بد مشرفتي الثانية، اللذين قد قاما بالإشراف على كتابة هذه الرسالة وتلقيت منهما كثيرا من التوجيهات والإرشادات النافعة حتى تمكنت اتمام هذه الرسالة.

٦) الدكتورندوس الحاج محمد هرجوم، م. أغ. مناقشي الأول و الأستاذ نور خالص أ. غفار، س. أغ. م. هوم مناقشي الثاني، اللذين يناقشانني في اقدم هذه الرسالة. ٧) إلى اخواني واحواقي نفس الفصل من قسم اللغة العربية الذى أرشدنا بمساعدتي على أي حال وجميع زملائي بكلية الآداب والعلوم الإنسانية بجامعة علاء الدين الإسلامية الحكومية، اللذين قد أعطواني السماحة والتشجيع في كل وقت والمساعدة مادية ومعنوية.

٨) جميع الموظفين والموظفات الذين قاموا بخدمتي أحسن خدمة منذ أن التحقت بهذه الكلية إلى أن تخرجت منها.

وأخيرا، أسأل الله أن يتقبل مني هذا العمل ويجعله خالصا لوجهه ويهدينا إلى سبيل الرشاد.

سماتا، ٥ أغسطس ٢٠١٨م

أرضيانشه رحمان

الرقم الجمعي: ٤٠١٠٠١١٤٠١٢

محتويات الرسالة

الموضوع	الصفحة
مفحة الموضوع	أ.....
التصريح بأصالة الرسالة	ب
مواقفة المشرفين	ج
تقرير لجنة إمتحان المناقشة	د.....
كلمة تمهيدية	ه.....
محتويات الرسالة	ز.....
تجريد البحث	ي.....
الباب الأول: مقدمة	١.....
الفصل الأول: الخلفية	١.....
الفصل الثاني: المشكلة	٤.....
الفصل الثالث: توضيح معاني الموضوع	٥.....
الفصل الرابع: الدراسة السابقة	٧.....
الفصل الخامس: المناهج المستعملة في كتابة الرسالة	٩.....
الفصل السادس: أغراض البحث وفوائده	١٠.....

١١.....	الفصل السابع: محتويات البحث بالجمال
١٣.....	الباب الثاني: نظرية المحفوظات العربية
١٣.....	الفصل الأول: تعريف وعنوان نماذج المحفوظات العربية
١٩.....	الفصل الثاني: Kamus Pepatah Arab Mahfuzhat
٢٠.....	الباب الثالث: مهارات اللغة العربية
٢٠.....	الفصل الأول: مهارة الكلام
٢٧.....	الفصل الثاني: مهارة الإستماع
٢٨.....	الفصل الثالث: مهارة القراءة
٣٠.....	الفصل الرابع: مهارة الكتابة
	الباب الرابع: فوائد المحفوظات العربي على مهارة الكلام في Kamus Pepatah Arab
٣١.....	Mahfuzhat
	الفصل الأول: إستخدام المحفوظات على مهارة الكلام في Kamus Pepatah
٣١.....	Arab Mahfuzhat
	الفصل الثاني: فعالية إستخدام المحفوظات على مهارة الكلام في Kamus
٣٥.....	Pepatah Arab Mahfuzhat
٣٩.....	الباب الخامس: الخاتمة

٣٩.....	الفصل الأول: الخلاصات
٤١.....	الفصل الثاني: المقترحات
٤٢.....	المراجع والمصادر
٤٤.....	ترجمة الباحثة

تجريد البحث

الاسم : أرضينشه رحمان
رقم الجامعي : ٤٠١٠٠١١٤٠١٢
عنوان الرسالة : فعالية المحفوظات على مهارة الكلام في Kamus Pepatah Arab Mahfuzhat (دراسة تحليلية لغوية)

هذه الرسالة تبحث عن فعالية المحفوظات على مهارة الكلام في Kamus Pepatah Arab Mahfuzhat. وتتكون من المشكلتين، وهما كيف كان إستخدام المحفوظات في مهارة الكلام في Kamus Pepatah Arab Mahfuzhat وكيف كانت فعالية إستخدام المحفوظات في مهارة الكلام في Kamus Pepatah Arab Mahfuzhat.

ولحل تلك المشكلات، فقد استعان البحث بالطريقة أعداء البحث، مدخل البحث، طريقة جمع البيانات وطريقة تنظيم البيانات وتحليلية.

وبعد تحليل هذا الكتاب ظهر نتائج البحث فيمايلي، فعالية استخدام محفوظات على Kamus Pepatah Arab Mahfuzhat يأخذها الباحث فهي وأحد من طرق لتطور مهارة الكلام هي الحفظ. منهج المحفوظات أشد مرتبطا بالحفظ و يتكون من الكلمات المركبة الجميلة. لذلك إستخدام المحفوظات على مهارة الكلام بوسائل Kamus Pepatah Arab Mahfuzhat هنا ترجو قرئه يستطيع أن يتأثر بعض العوامل في التكلم، هو عامل اللغة و عامل غير اللغة.

بناء على نتائج البحث، هناك مقترحات تنقدم بها الباحث من أجل تصعيد مهارة الكلام لدى الطلاب وهي: أن إستخدام الموطات قد دفع كثيرا من الطلاب إلى ممارسة الكلام بشجاعة، وجعلهم أكثر حماسا للكلام.

الباب الأول

مقدمة

الفصل الأول: خلفية

اللغة مؤيدة مطلقة لجميع شؤون الحياة الإنسانية لأنها آلة اتصالية هامة في الحياة. واللغة يحتاج إليها الناس لفهم أي شيء كان، ولن يتفاهموا إلا باستخدام اللغة المفهومة بينهم^١. والحضارة البشرية لم تصل إلى ما وصلت إليه الآن بغير الاتصال بين أفراد المجتمع، والاتصال بين المجتمعات بعضها البعض الآخر، فاللغة هي العامل المشترك في تكوين الأسرة أو الجماعات والأمم^٢.

واللغة العربية من اللغات المستخدمة في العالم، اللغة العربية وهي إحدى اللغات العالمية المعترف بها في هذا العالم، ولذا لا شك أن المستخدمين لهذه اللغة في ازدياد كثير مع مرور الزمن. ففي مبدأ الأمر، إن المستخدمين لهذه اللغة هم بعض أهل الجزيرة العربية، ولكن الآن صارت لغة قومية في تلك الجزيرة، يتحدث بها العرب يوميا. ولكن من المؤسف حقا وجود ظاهرة لهجات محلية فيها. والعرب يتحدثون يوميا باللغة العربية ولكن بلهجاتهم المحلية. إذن، فهناك لغتان يتكلم بهما العرب، وهما: اللغة العامية أو اللهجة العامية، واللغة الفصحى أو اللغة المشتركة.

^١ الطاهر أحمد الزاوي، ترتيب القاموس المحيط على طريقة المصباح المنير وأساس البلاغة، الجزء الرابعة (الطبعة الثانية؛ بيروت:

دار الفكر، دون السنة)، ص. ١٥٥.

^٢ زكريا إسماعيل، طرق تدريس اللغة العربية (إسكندرية: دار المعرفة والجامعية، ١٩٩١ م)، ص. ٧.

استخدمت العربية الفصحى في المناسبات الرسمية مثل المحاضرة، والمناقشة العلمية، والندوة كما استخدمت في الجرائد والمجلات والبرامج في التلفزيون والراديو وهلم جرا. أما اللغة العامية أو اللهجة العامية، فقد تحدثوا بها في مكالمات يومية عادية، فهذه اللغة هي اللغة الأم أو اللغة الأولى عند أطفال العرب.

واللغة العربية من فصائل اللغات السامية، ظهرت في البداية في المناطق المسماة الآن بالولاية العربية، وهي أكثر اللغات ناطقا، ومعظمهم يعيشون في الجزيرة العربية وهي جزيرة كبيرة في آسيا الجنوبية الغربية في تقاطع إفريقيا وآسيا. كما أن بعض الدول الأفريقية تستخدم هذه اللغة، فصارت لغة قومية يستخدمها سكان بعض البلاد، وهي: مصر وليبيا والجزائر والمغرب والسودان، ويستخدمها سكان شبه الجزيرة العربية كسكان عمان واليمن والبحرين والكويت والسعودية واتحاد الإمارات العربية. وكما يستخدمها في الشمال سكان الأردن والعراق وسوريا ولبنان، فلسطين³.

سميت اللغة العربية لغة الإسلام، لما أنزل القرآن بها وكتبت بها الأحاديث النبوية، لاحتوائهما على توجهات للمسلمين في حياتهم. وهي كذلك تستخدم في العبادات اليومية، كالصلاة وأورادها. ولذا، فلا شك في أن جميع المسلمين يستخدمونها في عباداتهم.

أقرب التصنيفات في اللغة العربية هذه المحفوظات هي النشر. وأما النشر هو النشر أسبق أنواع الكلام في الوجود لقرب تناوله، وعدم تقيده، وضرورة استعماله. وهو نوعان : مسجوع إن التزم في كل فقرتين أو أكثر قافية، ومرسل إن كان غير ذلك. وقد كان العرب ينظقون به معربا غير ملحون لقوة السليقة، وفعل الوراثة، وقلة الاختلاط بالأعاجم. اللهم إلا هيئات

³ Azhar Arsyad, *Bahasa Arab dan Metode Pengajarannya* (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2004), h 1

المنطق فقد اختلفت لأسباب طبيعية في التزييق والتفحيم والإبدال والإمالة. ولم يعن الرواة من منشورهم على كثرته إلا بما علق بالذهن لنفاسته وبلاغته وإيجازه، كالامثال والحكم والوصايا والخطب والوصف والأقصوص.

فالمثل جملة مقتطعة من القول أو مرسله بذاتها تنقل عمن وردت فيه إلى مشابجه بدون تغيير. وهذا النوع خاص بالعرب لانتزاعه من حياتهم الاجتماعية وحوادثهم الفردية، كقولهم: وافق شن طبقة. ولأمر ما جدع قصير أنفه. ويداك أوكتا وفوك نفخ. وقد تعاقب العلماء على جمعها وشرحها. وأشهر هؤلاء الميداني المتوفى سنة ٥١٨ هـ، فقد جمع كتابه: [مجمع الأمثل] من نحو خمسين كتاباً، وكاد يستوعب فيه المأثور من القديم والمشهور من الحديث ورتبه على حروف المعجم.

والحكم قول رائع موافق للحق سالم من الحشو. وهي ثمرة الحنكة ونتيجة الخبر وخلاصة التجربة، كقولهم: الخطأ زاد العجول. من سلك الجدد أمن العثار. عي صامت خير من عي ناطق.^٤

في بيئة معهد، علوم المحفوظات يعلم لتعريف كلمة الحكمة، أسلوب ومبنى الجملة اللغة عربية الذى جميلة لطلاب، لكي يمنح العلم التى جودة لنفسكم. ملزمكم ليحفظ الجملة التى يتركب فى المحفوظات، إلى جانب بالطبع فهم المعنى.

بعد حفظ و يفهمكم، الجملة فى هذه المحفوظات كأن دفع إلى وضعى الى الطلاب. مصنوع الحفظ التى قبل يعذب، إلى مصنوع وضع التى جيد جدا لطلاب.

^٤ أحمد حسن الزيات، تاريخ الأدب العربية، ط. ١٣ (بيروت-لبنون: دار المعرفة، ٢٠٠٩م) ص. ١٨٠

مثال واحد على الجملة التي حتى الآن لا تزال مثيرة للاهتمام حول الشجاعة هو تعبير عن طريق بن زياد، عام في عهد الأسرة الأموية التي قادمة غزو الجيش الإسلامي في الأندلس (إسبانيا، البرتغال، أندورا، غولبرالتار، والمناطق المحيطة بها) في عام ٧١١ م.

لتحفيز قواته، بعد حرق السفن الحربية الخاصة به، وقال بصوت عال "أيها الناس، أين المفار؟ البحر من ورائكم، والعدو أمامكم، وليس لكم والله إلا الصدق والصبر".^٥

نظرا لتلك المشكلة، حاول الباحث إجراء البحث على فعالية استخدام المحفوظات على مهارة الكلام في Kamus Pepatah Arab Mahfuzhat، إذ ترى أن دراسة العنوان أمر ضروري للحصول على مادة المحفوظات الخاصة باعتبارها مناسبة ومفيدة في تعليم اللغة العربية.

الفصل الثاني: المشكلة

لعل ما ذكر سابقا من خلفية البحث كاف ليكون داعيا وقائدا إلى تحديد المشكلات في كتابة هذا البحث. وأريد كتاب رسالة حول فعالية استخدام المحفوظات على مهارة الكلام في Kamus Pepatah Arab Mahfuzhat.

حدد الباحث هذه المشكلة إلى مشكلتين سيعالجها في هذه الرسالة، هي:

١. كيف كان استخدام المحفوظات على مهارة الكلام في Kamus Pepatah Arab

؟ Mahfuzhat

⁵ Tim Wali Pustaka, *Mahfuzhat Kamus Pepatah Arab* (Jakarta Selatan: Wali Pustaka, 2016), h

٢. كيف كانت فعالية إستخدام المحفوظات على مهارة الكلام في Kamus Pepatah Arab

؟ Mahfuzhat

الفصل الثالث: توضيح معاني الموضوع

قبل الدخول في جوهر البحث لهذه الرسالة ينبغي على الباحث أن يشرح معاني الكلمات الموجودة في موضوع كما يأتي :

١ . فعالية إستخدام المحفوظات

فعالية إستخدام المحفوظات تتكون من ثلاث كلمات و هي الكلمة "فعلية" من كلمة فعل - يفعل - فعلا وهو "عمل" ^٦. والكلمة "إستخدم" هو الأجير اتخذ خادما وهو خادم وخادمة ^٧. وكلمة "المحفوظات" تعني "الجملة حفظها". لأن تكون الجملة له معنى رسالة وحكمة التي يجب أن تكون معروفة وحفظها. ثم "حفظ " بمعنى حفظا الشيء: منعه من الضياع والتلف، صانه من الابتذال و المال: رعاه، و السر كتمه. ^٨ في اللغة الإندونيسية، يشار إلى المحفوظة باسم "المثال" (Pepatah) و "الكلمات الحكمة" ^٩ (Kalimat-kalimat bijak).

"فعالية إستخدام المحفوظات" في هذا البحث هو عمل إستخدام الجملة حفظها في مهارة الكلام، سواء كان المثال و الكلمة الحكمة.

⁶ Louwis bin Naqula Dhahir Al-Ma'luf, *Al-Munjid* (Cetakan 47; Libanon: Daar Al-Masyriq, 2014), h 588.

⁷ Louwis bin Naqula Dhahir Al-Ma'luf, *Al-Munjid*, h 171.

⁸ Louwis bin Naqula Dhahir Al-Ma'luf, *Al-Munjid*, h 142..

⁹ Tim Wali Pustaka, *Mahfuzhat Kamus Pepatah Arab* (Wali Pustaka, 2016), h 5.

٢ . Kamus Pepatah Arab Mahfuzhat

Kamus Pepatah Arab Mahfuzhat هو الكتاب الذي يترجمه فؤد شيف الدين نور. هذا كتاب تألف منه ثلاثة أقسام. أولاً، تضمن آلاف لفظ المحفوظات التي المكتب بالأبجدية. ثانياً، تضمننا مئات لفظ المحفوظات من آيات القرآن الحديث وبيت الحكمة التي يرتبها بالموضوعي. ثالثاً، تضمننا مئات لفظ المحفوظات من نصيحات العلماء والشعراء التي يرتبها بالأسماء الشخصية^{١٠}.

٣ . مهارة الكلام

"مهارة الكلام" تتكون من كلمتين فهما الكلمة "مهارة" من فعل مهر: مهرا ومهورا ومهارا ومهارة الشيء وفيه وبه: حذق، فهو ماهر. يقال مهر في العلم أي كان حاذقاً عالماً به وفي صناعته: اتقنها معرفة. ماهر ماهرة فمهره: غالبه في المهارة فغلبه. تمهر: حذق، سبح. الماهر ج مهرة: الحاذق السابح الجيد. الأبل المهرية، ج مهارى ومهار مهاري: هي المنصوبة إلى مهرة بن حيدان من عرب اليمن، وقالوا إنها كانت لا يعدل بها شيء في سرعة جرياتها^{١١}. والكلمة "الكلام" هو القول^{١٢}. ويُقصد بمهارة الكلام في هذا البحث هي القدرة الفعالية الإستخدام المحفوظات على التحدّث، والحوار، والتعبير، أو إيصال فكرة.

٤ . دراسة تحليلية لغوية

كلمة "دراسة تحليلية لغوية" تتكون من ثلاثة كلمات وهي "دراسة" مصدر من فعل درس-يدرس-درس، و"دراسة" بمعنى "قراءة"^{١٣}. وأما كلمة "تحليل" مصدر من كلمة حلل-

¹⁰ Tim Wali Pustaka, *Mahfuzhat Kamus Pepatah Arab* (Wali Pustaka, 2016), h 7.

¹¹ Louwis bin Naqula Dhahir Al-Ma'luf, *Al-Munjid*, h 777.

¹² Louwis bin Naqula Dhahir Al-Ma'luf, *Al-Munjid*, h 695.

¹³ الطاهر أحمد الزاوي، ترتيب القاموس المحيط (الطبعة الثالثة : بيروت : دار الفكر، دون سنة)، ص. ١٦٩

يحلل - "تحليلاً" بمعنى بيان أجزائها ووظيفتها كل منها^{١٤}. ثم كلمة "لغوية" اسم منسوب إلى اللغة وهو أصوات يعبر بها كل قوم عن أغراضهم^{١٥}

وأما دراسة تحليلية لغوية في هذا البحث هي عملية تحليل الأعمال اللغوية لإستخدام المحفوظات في مهارة الكلام.

الفصل الرابع: الدراسة السابقة

في البحث عن المراجع المتصلة بالمشكلة الرئيسية التي يريد أن يبحثها الباحث، فيقوم بالتفتيش المكتبي عن طريق المطالعة على المؤلفات العلمية المتعلقة بهذا البحث.

وبعد أن قام الباحث بالتفتيش المكتبي فوجدت أن هناك بعض الرسائل العلمية السابقة التي لها علاقة بما يبحثها الباحث. ومن الرسائل العلمية التي اعتبرها الباحث تمثيلية ونيابية لجعلها مراجعاً لهذا البحث، هي:

١. رسالة الماجستير بالموضوع: "فعلية استخدام كاتب التدريبات لمحمود صالح بن شام سوري في رفع مهارات اللغة العربية الأربع لدى تلاميذ السنة الثالثة بمعهد سلطان حسن الدين للمدرسة الثانوية في ولاية باجنج منطقة غووا" التي كتبها عزيز الحكيم سنة ٢٠١٢.

والفرق بين رسالتي ورسالته هي هذه الرسالة تبحث عن فعالية استخدام كاتب التدريبات لمحمد صالح بن شام سوري في رفع مهارات اللغة العربية الأربع لدى تلاميذ السنة الثالثة بمعهد سلطان حسن الدين للمدرسة الثانوية في ولاية باجنج منطقة غووا. نوع هذا بحث

^{١٤} إبراهيم أنيس وأصحابه، المعجم الوسيط (الطبع الخامسة: مكتبة الشروق الدولية؛ ٢٠١١)، ص. ٢٠٠

^{١٥} محمود حافظ، معجم الوجيز (طبعة منقحة؛ مصر: مكتبة الشروق الدولية؛ ٢٠١٢)، ص. ٦٠٢

يبحث كمي باستخدام المدخل المتعدد الانضباطي. ورسالتى تبحث عن فعلية استخدام المحفوظات في مهارة الكلام.

٢. رسالة الماجستير بالموضوع : "فعلية استخدام لوحة الجيوب في رفع مهارة الكتابة لدى تلاميذ الصف الحادي عشر للمدرسة العالية بمعهد سلطان حسن الدين مديرية باجينج منطقة غووا" التى كتبها سري أضحياى سنة ٢٠١٥، ويتمثل هذا البحث في الدراسة كمية ويستخدم في إجراءاته البشحي المدخل التجري الكمي. ومجتمعه يشمل جميع تلاميذ الصف الحادى عشر المنتظمين في قسم الأدب وقسم بالمدرسة نفسها، وكان عددهم ٤٠ تلميذا. وبما أن مجتمع البحث لا يزيد عن مائة تلميذ، فقد جعلتهم الباحثة عينة نموذجية أو العينة لهذا البحث، وعيله يكون هذا البحث مسحي النوع.

٣. رسالة الدكتور بالموضوع : "تطبيق المواد التعليمية بملاح الثقافة المحلية في ترقية مهارة الكلام لطلب معهد الجامعة الإسلامية الحكومية باري باري" التى كتبها شمس الدين سنة ٢٠١٥، يستخدم الباحث في هذه الدراسة منهج البحث التطويري والتجري، وتتم عملية التطويري بأربع مراحل، هي: أولا، الدراسة التهيدي وتحليل الاحتياجات والمنهج. ثانيا، نصميم المواد التعليية بملاح الثقافة المحلية في ترقية مهارة الكلام لطلبة معهد الجامعة الاسلامية حكومية باري باري. ثالثا، التجربة الميدانية من المواد التعليمية المصممة. رعا، الإصلاحات.

٤. رسالة الماجستير بالموضوع : "أثر استخدام قوائم القراءة (Quantum Reading) في رفع مهارة القراءة العربية لدى التلاميذ في المدرسة الثانوية الحكومية توريكالى بمارس" التى كتبها

شهر الدين سنة ٢٠١٤، وأداة البحث العلمي الأساسية التي إستعملها الباحث هي التجربة وتؤديها دفتر دفتر المراقبة والتوثيق.

الفصل الخامس: المناهج المستعملة في كتابة الرسالة

تحقيقا لهذا البحث في الصورة العلمية للشروط والضوابط، استخدم الباحث في اعداد المنهج العلمي الشائع الإستعمال. والمراد بالمنهج هنا عبارة عن طريقة أداء البحث، ومدخل البحث، وطريقة الجميع البيانات، وطريقة تحليل البيانات وتنظيمها.

فلكل يزداد الأمر وضوحا وظهورا، فسيقوم الباحث هنا بإلقاء ضوء من البيان وتوضيح عن البنود السابقة الذكر، إلقاء، جامعا مانعا يتمثل فيه ما يدور حوله البحث من عمليات منهجية يتم بها إعداد هذا البحث في صورته العلمية.

١. طريقة إعداد البحث

ينتهج الباحث في هذه المرحلة من البحث طريقة مقارنة او دراسة مقارنة وهي التي تتم بواسطة المقارنة بين أمر الآخر، او بين أمرين فأكثر مع الدلالة على ما يفوق أحدهما على الآخر، او ما يضاعفه عن الآخر، حتى يتعين ما له من فضل على الآخر.

٢. مدخل البحث

ولما كان موضوع الذي البحث اختره الباحث يتصل بادراسة التاريخية، فليس من التقليل ان تنتهج المدخل التاريخي، فلا ملجأ الا بمدخل الوحيد وهو مدخل التاريخي.

وإضافة الى ذلك، فإن لدى الباحث إحساسا بأن هذا الضرب من المدخل يناسب الخطوات والإجراءات التي يسير عليها البحث. فضل ان الباحث يعمل على الجمع و التوفيق

بين الخلفيته الدراسية وبين ما اختاره من الموضوع، وتميل الى مدخل التاريخي إشارة الى أن البحث يتراوح حول المشكلات التاريخية، حيث ان المشكلات يمكن حلها بهذا الضرب من المدخل.

٣. طريقة جمع البيانات

وبما كانت البيانات او المعطيات الذي قام الباحث بدراسته يتمثل في وجه نوعي، فانتهج للحصول عليه الطريقة المكتبية، وهي الطريقة الجارية عن طريق الإطلاع على الكتب او المراجع التي لها بمطالب الرسالة علاقة متينة، من كتب التاريخية، والأدبية، والمعجمية وغيرها من المؤلفات الأخرى. ففي الضدد قام الباحث بالإقتباس والنقل عن هذه المصادر الأمانة مباشرة او غير مباشرة.

٤. طريقة تنظيم البيانات وتحليلية

انتهج الباحث في هذه المرحلة من البحث طريقتين شاع استعمالهما في وضع المؤلفات العلمية المختلفة. وذلك نظرا لما يدور حوله البحث من البيانات والمعطيات وما يدور حوله من موضوع البحث في ابوابه المتفرقة ابتداء من الباب الأول، وانتهاء الى الباب الخامس.

الفصل السادس: أغراض البحث وفوائده

الغرض الذي يراد تحقيقه خلال هذا البحث هو :

١. لمعرفة إستخدام المحفوظات قاموس مثل العربي في مهارة الكلام.

٢. لمعرفة فعالية إستخدام المحفوظات قاموس مثل العربي في مهارة الكلام.

واما فوائد البحث فهي :

١. لزيادة المعلومات في فهم اللغة العربية بخصّة فعالية إستخدام إمحفوظات مثل العربي في مهارة الكلام.

٢. أن يكون هذا البحث مرجعا للبحث العلمي، الذي يتعلق بالمحفوظات مثل العربي في مهارة الكلام.

الفصل السابع: محتويات البحث بالاجمال

قدمت هذه الرسالة العلمية في صورة بسيطة وسأبونها خمسة أبواب متتابعة، ويندرج تحت كل باب منها عدد من الفصول المتوالية.

فالباب الأول يتكون من سبعة فصول، ويكون من كل فصول منها مبحث خاص. فالفصل الأول يختص بالحديث عن الخلفية، و في الفصل الثاني المشكلة، وفي الفصل الثالث توضيح معاني الموضوع، في الفصل الرابع الدراسة السابقة، في الفصل الخامس مناهج المستعمل في كتابة الرسالة، في الفصل السادس أغراض البحث وفوائده، وفي الفصل السابع محتويات البحث بالاجمال.

والباب الثاني عن حياة طه حسين وأدبه وما يتعلق به فصلان: فصل الأول مبحث

عن تعريف وعنوان ونماذج المحفوظات العربية وفصل الثاني Kamus Pepatah Arab Mahfuzhat

والباب الثالث يقدم الباحث "أربعة مهارات" يتكون من أربعة فصول منها: الفصول الأولى مهارة الكلام، والفصل الثاني مهارة الكتابة، والفصل الثالث مهارة القراءة، والفصل الرابع مهارة الإستماع

ثم الباب الرابع يبحث عن فوائد المحفوظات العربية على مهارة في Kamus Pepatah Arab Mahfuzhat يتكون من فصلين هما: الفصل الأول إستخدام المحفوظات على مهارة الكلام في Kamus Pepatah Arab Mahfuzhat. والفصل الثاني فعالية إستخدام المحفوظات على مهارة الكلام في Kamus Pepatah Arab Mahfuzhat.

وأما الباب الخامس وهو الباب الأخير لهذه الرسالة فيشمل الخاتمة، تتكون من فصلين. فالفصل الأول يختص بالخلاصة، والفصل الثاني بالإقتراحات والإرشادات.

الباب الثاني

نظرية المحفوظات العربية

الفصل الأول: تعريف وعنوان ونماذج المحفوظات العربية

المحفوظات هي "الجملة التي تحفظ" يسمى كذلك لأن الجملة المحفوظات تحتوي الرسائل الحكمة التي واجب للتعريف و الحفظ. في اللغة الإندونيسيا، يجوز أن نذكرها ب "Kata-kata Bijak" أو "Pepatah" "Peribahasa".

محفوظات هو مصطلح في تقاليد المعهد، يستدعي الجمل الجميلة التي تحتوي على كلمات اللؤلؤ، الحكمة، الحكمة وفلسفة الحياة. يتكون محفوظات من متنوع نصيحة لرسول الله، الصحابة، علماء السلف، الصوفية والشعراء.

في تقليد تربية المعهد والمدارس الإسلامية، محفوظات هو مادة دراسية خاص هام جدا. كل يوم يطلب من الطالب أن يحفظ نص محفوظات حسب مستوى الصف. لكن ليس مجرد الحفظ، كما يتم تشجيع كل طالب واختباره ليفتتهم محفوظات التي تلقاها من حياته في المستقبل. كما هو الحال في البيوت الحديثة مثل المعهد جنتور (Gontor) و دار القرآن (Daar al-Quran) وغيرها من البيوت الحديثة.¹

محفوظات تأتي من اللغة العربية وتعني شيئاً ما يتم حفظه أو فهمه، لكن محفوظات ليست في الأصل من البلد العربي، محفوظات هو مصطلح يستخدم خصوصاً بين المعهد لفهم

¹ <https://nimbailmuhalal.wordpress.com/2016/05/03/first-blog-post/>, Pada tanggal 15 Juli 2018, Pukul 03:04.

الجملة الجميلة. بموجب محفوظات إلى اللغة الإندونيسية التي نسميها الكلمة الحكيمة والكلمة
الؤلؤة بينما يستند محفوظات إلى العربية نسميه الشعر.

في بيئة معهد، علوم المحفوظات يعلم لتعريف كلمة الحكمة، أسلوب ومبنى الجملة اللغة
عربية الذي جميلة لطلاب، لكي يمنح العلم التي جودة لنفسكم. ملزمكم ليحفظ الجملة التي
يتركب في المحفوظات، إلى جانب بالطبع فهم المعنى.

بعد حفظ و يفهمكم، الجملة في هذه المحفوظات كأن دفع إلى وضعي الى الطلاب.
مصنوع الحفظ التي قبل يعذب، إلى مصنوع وضع التي جيد جدا لطلاب.

مثال واحد على الجملة التي حتى الآن لا تزال مثيرة للاهتمام حول الشجاعة هو تعبير
عن طريق بن زياد، عام في عهد الأسرة الأموية التي قادت غزو الجيش الإسلامي في الأندلس
(إسبانيا، البرتغال، أندورا، غولبرالتار، والمناطق المحيطة بها) في عام ٧١١ م.

لتحفيز قواته، بعد حرق السفن الحربية الخاصة به، وقال بصوت عال "أيها الناس، أين
المفار؟ البحر من ورائكم، والعدو أمامكم، وليس لكم والله إلا الصدق والصبر".

المحفوظات الأخرى المشهورة الآن هي الجملة "من جدّ وجدّ". عادة هذه هي
المحفوظات الأولى التي قبلها كل التلاميذ في المعهد وسيدكرون في طول الزمان. وغير سجعه
الجميل له المعنى الشديد.

المحفوظات هي عبارة حكمة اللغة العربية من العلماء المشهورين المختلفة مثل أهل
الحكمة و الشعراء والصوفي بل أصحاب النبي^٢.

² Tim Wali Pustaka, *Mahfuzhat Kamus Pepatah Arab* (Jakarta Selatan: Wali Pustaka, 2016), h 7

أريد أن أبحث عن أقسام المحفوظات في هذه الرسالة، قسمان: عام و على كتاب
Kamus Pepatah Arab Mahfuzhat.

وأقسام المحفوظات عاما تتكون من أنواع منها، عن خلوق الكريم نحو (إذ انطق السفية
فلا تجبه ﴿٥﴾ فخير من إجابتك السكوت)^٣، عن الشجاعة نحو (تعلم فليس المرء يولد عالما ﴿٦﴾
وليس أخو علم كمن هو جاهل)^٤، عن الحب (تهادوا تحبوا).

ثم أقسام المحفوظات على كتاب *Kamus Pepatah Arab Mahfuzhat* من أنواع منها،
على آيات القرآن نحو (لن تنالوا البر حتى تنفقوا مما تحبون)^٥ و الأحداث نحو وقال عليه الصلاة
والسلام (من حلم ساد ومن تفهم ازداد)^٦ و الكلمات الحكمة نحو (قل الحق زلو كان مرا)^٧
ونصيحات العلماء و الشعراء نحو قال الإمام الشافعي رضي الله عنه (العلم صيد والكتابة
قيده ﴿٨﴾ قيد صيودك بالحبال الوثيقة)^٨.

الشعر هو الكلام الموظون المقفى المعبر عن الأخيصة البديعة والصورة المؤثرة البليغة. وقد
يكون نثرا كما يكون نظما. والشعر أقدام لاثار الأدبية عهدا علاقته بالشعور وصيلته
بالطبع. وعدم احتياجه إلى وقى العقل. إنّ الشعر من الفنون العربية الأولى عند العرب، فقد
برز هذا الفن في التاريخ الأدبي العربي منذ قديم العصور إلى أن أصبح وثيقة يمكن من خلالها

³ Tim Wali Pustaka, *Mahfuzhat Kamus Pepatah Arab* (Jakarta Selatan: Wali Pustaka, 2016), h
286.

⁴ Tim Wali Pustaka, *Mahfuzhat Kamus Pepatah Arab* (Jakarta Selatan: Wali Pustaka, 2016), h
294.

⁵ Tim Wali Pustaka, *Mahfuzhat Kamus Pepatah Arab* (Jakarta Selatan: Wali Pustaka, 2016), h
263.

⁶ Tim Wali Pustaka, *Mahfuzhat Kamus Pepatah Arab* (Jakarta Selatan: Wali Pustaka, 2016), h
255.

⁷ Tim Wali Pustaka, *Mahfuzhat Kamus Pepatah Arab* (Jakarta Selatan: Wali Pustaka, 2016), h
273.

⁸ Tim Wali Pustaka, *Mahfuzhat Kamus Pepatah Arab* (Jakarta Selatan: Wali Pustaka, 2016), h
303.

التعرّف على أوضاع العرب، وثقافتهم، وأحوالهم، وتاريخهم؛ إذ حاول العرب تمييز الشعر عن غيره من أنواع الكلام المختلف، من خلال استخدام الوزن الشعري والقافية، فأصبح الشعر عندهم كلاماً موزوناً يعتمد على وجود قافية مناسبة لأبياته، نتيجة لذلك ظهرت العديد من الكتب الشعرية، والثقافة العربية التي بينت كيفية ضبط أوزان الشعر، وقوافيه، وأشكاله البلاغية التي ينبغي اتباعها واعتمادها عند الاستعارة، والتشبيه، وصنوف البديع والكناية في الكتابة الشعرية. الشعر هو كلام يعتمد على استخدام موسيقا خاصة به يُطلق عليها مسمى الموسيقا الشعرية. كما يُعرف الشعر بأنه نوع من أنواع الكلام يعتمد على وزن دقيق، ويُقصد فيه فكرة عامة لوصف وتوضيح الفكرة الرئيسة الخاصة بالقصيدة. ومن التعريفات الأخرى للشعر هو الكلمات التي تحمل معانٍ لغوية تؤثر على الإنسان عند قراءته، أو سماعه، وأي كلام لا يحتوي على وزن شعري لا يُصنّف ضمن الشعر. يعود تاريخ الشعر العربي إلى شبه الجزيرة العربية، وتحديدًا عصر ما قبل الإسلام؛ إذ حرص العرب على ربط المناسبات والأحداث الخاصة بهم بالقصائد الشعرية، ومن ثم عملوا على تطوير صورة القصيدة، وكان لهذا التطور نتائج مهمة والتي ما زالت محفوظة في الكتب التاريخية القديمة للشعر العربي.

مع وصول الإسلام إلى الجزيرة العربية حافظ الشعر العربي على تطوره، ولكن أصبح الشعراء أكثر حذراً في كتابة القصيدة الشعرية؛ إذ اختفت العبارات أو الألفاظ التي لا تتناسب مع قواعد الدين الإسلامي، وأيضاً ساهم انتشار الإسلام واللغة العربية خارج الجزيرة العربية في ظهور الشعر الجديد، أو ما يطلق عليه مسمى (الشعر الحديث)، وقد اعتمد على الشعر العاطفي مع اهتمامه بتطوير لغة الشعر القديم، والتي لم تعد تتوافق مع اللغة الشعرية الحديثة عند الشعراء العرب.

العاطفة: هي الشَّعُورُ الذي يضيفهُ الشَّاعِرُ إلى القصيدةِ الشعريَّة، مثل: الفرح، والحزن،
والحُب، والغضب، وغيرها من المشاعر الأخرى، والتي تساهمُ في توضيح هدف الشَّاعر من
كتابة القصيدة.

الفكرة: هي العملُ الفكريُّ الذي يعتمدُ على أفكارِ الشَّاعر، ويستخدمها لبناء نص
القصيدة بناءً عليها، وعادةً يعتمدُ الشَّعراءُ على فكرةٍ رئيسة واحدة ترتبطُ بالأفكار الأخرى
ضمن أبيات القصيدة الشعرية.

الخيال: هو كل شيءٍ لا يرتبطُ بالواقع، ويستعينُ به الشَّاعر من أجل صياغة أبيات
قصيدته، ويرتبطُ الخيالُ أيضاً بالصَّور الفنيَّة الشعرية، والتي تُساهم في إضافة طابعٍ مُميِّزٍ
للقصيدة.

الأسلوب: هو طريقةُ الشَّاعر في كتابةِ القصيدة، وهو الذي يميِّزُ الشَّعراء عن بعضهم
بعضاً في الكتابة الشعرية؛ إذ لكل شاعرٍ أسلوبٌ خاصٌ فيه يساهمُ في جعلِ قصائده مُميَّزة.

النَّظم: هو الأسلوبُ الذي يُستخدمه الشَّعراء في الجمعِ بين الألفاظ الشعرية، والمعاني
المقصودة في نصِّ القصيدة؛ إذ كلما تُمكن الشَّاعرُ من نظمِ قصيدته بطريقةٍ صحيحة، كلما
كانت القصيدة أكثر بلاغة.

الوصف: هو استخدامُ الشَّاعر للكلمات الشعرية من أجل التعبير عن موقفٍ، أو
مشهدٍ مُعيَّن، وقد يكونُ هذا الوصفُ لشيءٍ طبيعيٍّ، أو جامد. ومن الأمثلة على الوصف
أن يصفَ الشَّاعرُ جمالَ محبوبته، أو يصفَ جمالَ بلدته أو مكانٍ ما مثل قريته أو منزله.

المدح: هو من أغراض الشعر القديمة، وقد كان يُستخدم من أجل ذكر الصفات الحميدة والجيّدة في شخصيّة الممدوح، وأحياناً قد يبالغ بعض الشعراء في المدح من خلال استخدام صفاتٍ غير موجودة في الشخص من أجل كسب ثنائه وتقديره.

الهجاء: هو من أغراض الشعر القديمة والذي كان يُستخدم في الشعر الجاهليّ، وتحتوي قصيدته الهجاء على مجموعة من الصفات، والألفاظ التي تذكر مساوئ الشخص، وتصفه بأقبح الأوصاف.

الهجاء: هو من أغراض الشعر القديمة والذي كان يُستخدم في الشعر الجاهليّ، وتحتوي قصيدته الهجاء على مجموعة من الصفات، والألفاظ التي تذكر مساوئ الشخص، وتصفه بأقبح الأوصاف.

يُعتبر الشعر هو من أوائل الفنون الأدبيّة العربيّة، حيث إنّ الشعر برز في التاريخ الأدبيّ لدى العرب منذ قدم العصور العربيّة، كما يُعتبر الشعر وثيقةً يمكن من خلالها التعرّف على أحوال العرب الماضية، بالإضافة إلى تاريخهم وثقافتهم وحياتهم العامّة، وعمل العرب على تمييز الشعر عن غيره من الفنون الأدبيّة الأخرى، ممّا ساهم في استخدام العديد من التعريفات لمفهوم الشعر؛ لأنّه يُعتبر كلاماً مُقَفًّى وموزوناً، كما اعتمدت القصيدة الشعرية على مقوّمات يجب أن تتميّز بها حتى يتم وصفها بأنّها قصيدة صحيحة. وللشعر العربيّ مجموعة من العناصر التي يُعتمد عليها، وقد استخدم الشعراء العرب القصيدة الشعرية في مجموعة من الأغراض الأدبيّة.

الفصل الثاني: Kamus Pepatah Arab Mahfuzhat

Kamus Peribahasa Arab Mahfuzhat هو إلهام من كتاب الدرس المحفوظات من بعض المعهد بازياة لفظ الجديد. هذا كتاب تألف منه ثلاثة أقسام. أولاً، تضمن آلاف لفظ المحفوظات التي المكتب بالأبجدية. ثانياً، تضمننا مئات لفظ المحفوظات من آيات القرآن الحديث وبيت الحكمة التي يرتبها بالموضوعي. ثالثاً، تضمننا مئات لفظ المحفوظات من نصيحات العلماء والشعراء التي يرتبها بالأسماء الشخصية.

من قبل، هذه Kamus Peribahasa Arab Mahfuzhat قد نشرت الثلاثة الطبعة بالموضوع والجلدة والمعيار المختلفة. أولاً بالموضوع *Mahfuzhat: Bungai Rampai Peribahasa Arab* (٢٠١١)، الثانية بالموضوع *Kumpulan Kata Mutiara dan Filsafah Hidup* (٢٠١٣)، وثالثاً بالموضوع *Mahfuzhat: Kumpulan Kata Mutiara Peribahasa Arab-Indonesia* (٢٠١٤).^٩

^٩ Tim Wali Pustaka, *Mahfuzhat Kamus Pepatah Arab* (Jakarta Selatan: Wali Pustaka, 2016), h. 8.

الباب الثالث

مهارات اللغة العربية

المهارت بأنواعها تكتسب بعد الممارسة وتحصيل، لأنها لا مهارة دون عمل وأداء، وكان هذا الأداء نظريا كالقراءة أو عمليا كالتدريب، والمهارة اللغوية تدخل ضمن هذه المهارات المختلفة، وتربط بها وجوبا المهارة العقلية. في طرق التدريس اللغة العربية هناك بعض المهارات اللغوية في مرحلة التعليم الأربع المعروفة هي:

الفصل الأول: مهارة الكلام

أ. مفهوم مهارة الكلام

الكلام اصطلاحا هو فن نقل المعتقدات والمشاعر والأحاسيس والمعلومات والمعارف والخبرات والأفكار والآراء من شخص إلى آخرين نقلا يقع من المستمع أو المستقبل أو المخاطب موقع القبل والفهم والتفاعل والاستجابة. وقيل الكلام مهارة انتاجية تتطلب من المتعلم القدرة على استخدام الأصوات بدقة، والتمكن من الصياغ النحوية ونظام ترتيب الكلمات التي تساعد على التعبير عما يريد أن يقوله في مواقف الحديث^١. ويتضح من هذا التعريف مدى تعدد واتساع وظائف والتعبير الشفهي ومجالاته مما يكسبه أهمية خاصة بين فنون اللغة.

^١ محمود كامل الناقة، تعليم اللغة العربية للناطقين بِلغات أُخرى (مكة : جامعة أم القرى، ١٩٨٠)، ص ١٥٣

ب. أهمية مهارة الكلام

شرح طعيمة^٢ أن القدرة على امتلاك الكلمة الدقيقة الواضحات أثر في حياة الإنسان. ففيها تعبير عن نفسه، وقضاء الحاجة، وتدعيم لمكانته بين الناس. والكلام في اللغة العربية من المهارات الأساسية التي تمثل غايات الدراسة اللغوية. وإن كان هو نفسه وسيلة لاتصال مع الآخرين. ولقد اشتدت الحاجة لهذه المهارة في بداية النصف الثاني من هذا القرن بعد انتهاء الحرب العالمية الثانية، وتزايد وسائل الاتصال، والتحرك الواسع من بلد إلى بلد، حتى لقد أدى تزايدت الحاجة للاتصال الشفهي بين الناس إلى إعداد النظر في طرق تعليم اللغة الثانية.

الكلام ليس فرعاً لغوياً معزولاً عن باقي فروع اللغ العربية، بل هو الغاية من دراسة كل فروع اللغة العربية. أم أهمية الكلام منها:

(أ) الكلام كوسيلة لفهم سبق الكتابة في الوجود، فالإنسان تكلم تكلم قبل أن يكتب.
(ب) التدريب على الكلام يعود الإنسان الطلاقة في التعبير عن أفكاره، والقدرة على المبادأة ومواجهة الجماهير.

(ج) الحياة المعاصرة بما فيها من حرية وثقافة، في حاجة ماسة إلى المناقشة وابداء الرأي والإقناع، ولا سبيل إلى ذلك إلا بالتدريب الواسع على التحدث الذي سئدي إلى التعبير الواضح عما في النفس.

^٢ رشدي أحمد طعيمة، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه (مصر : منشورات المنظمة الإسلامية للتربية و

العلوم والثقافة، ١٩٨٩)، ص ١٦٠

- (د) الكلام ليس وسيلة لطمأنة الناس المتنقلين فقط، بل طمأنة أهليهم وذويهم، لأن في انقطاع الاتصال بداية الخطر. فالمغترب والمسافر عندما يكلم أهله بالهاتف يطمئنهم، ويكلم رفاقه وأصدقاءه فيطمئن عليهم، ويطمئنون عليه.
- (هـ) الكلام مؤشر صادق - إلى حد ما - للحطم على المتكلم، ومعرفة مستواه الثقافي، وطبقته الاجتماعية، ومهنته أو حرفته، ذلك لأن التكلمين على اختلاف أنواعهم، إنما يستخدمون اصطلاحات لغوية تنبئ عن عملهم، ومن هنا فإن الكلام هو الإنسان، ولذلك قال بعض علماء النطق: إن الإنسان حيوان ناطق.
- (و) الكلام وسيلة الإقناع، والفهم والإفهام بين التكلم والمخاطب، ويبدو ذلك واضحاً من تعدد القضايا المطروحة للمناقشة بين التكلمين، أو المشكلات الخاصة والعامة التي تكون محلاً للخلاف.
- (ز) الكلام وسيلة لتفيس الفرد عما يعانيه، لأن تعبير الفرد عن نفس - ولو كان يحدث نفسه - علاج نفسي يخفف من حدة الأزمة التي يعانيها، أو المواقف التي يتعرض لها.
- (ح) الكلام وسيلة رئيسية في العملية في مختلف مراحلها، لا يمكن أن يستغني عنها معلم في أية مادة من المواد للشرح والتوضيح.
- (ط) الكلام نشاط إنساني يقوم به الصغير والكبير، والمتعلم والجاهل، والذكر والأنثى، حيث يحث يتيح للفرد فرصة أكثر في التعامل مع الحياة، والتعبير عن مطالبه الضرورية.^٣

^٣ أحمد فؤاد محمود عليان، المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تدريسها (الرياض: دار المسلم للنشر والتوزيع، ١٤١٣)، ص

ت. مواد تعليم مهارة الكلام

أ) المحادثة

الكلام عملية تتم بين متحدث ومستمع وهو مستقبل للفكرة. وكل منهما له دوره في عملية الاتصال، ودور المتحدث يتلخص في توضيح أفكاره عن طريق نظم الكلمات بعضها مع بعض في وحدات تحمل فكرة، واستخدام التوضيحات التي تساعد على توضيح كلامه من تعبيرات الوجه، وإشارة اليد، وغيرها، بينما يقوم المستمع بالإصغاء، والإنصات لحديث المتكلم، وفك رموزه، وإدراك معانيه، والإستفسار عن المعنى الغامض في الحديث.

والمحادثة مصدر حادث وتعني أن يشترك شخصان أو أكثر في الكلام عن شيء معين. وتعد المحادثة من أهم ألوان النشاط الصغار والكبار، وتعد الخطوة الأولى في معرفة اللغة العربية^٤.

فإذا أضفنا إلى ما تقتضيه الحياة الحديثة من اهتمام بالمحادثة وجدنا أن المحادثة ينبغي أن تحظى بمكانة كبيرة في المدرسة فلا بد أن يتعلم التلميذ أن تكون لديه قدرة على مجاملة غيره في أثناء المحادثة، و أن يكون قادرا على تغيير مجرى الحديث، ومعرفة الأماكن والأوقات التي لا ينبغي الكلام فيها، ولا بد أن يكون قادرا على تقديم الناس بعضهم لبعض^٥.

^٤ أحمد فؤاد محمود عليان، المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تدريسها، ص ١٠٩

^٥ محمد بن إبراهيم الخطيب، طرائق تعليم اللغة العربية (الرياض: مكتبة التوبة، ٢٠٠٣)، ص ١٤٧

ب) المناقشة

وهي مصدر ناقش، ويقصد بها الحديث المشترك الذي يكون فيه مؤيد ومعارض، وسائل ومجيب. وأساس المناقشة هي أنها نشاط لإثارة التفكير الناقد^٦. وفيها المناقشات التي تجري عند الخلاف في مسألة ما، أو عند وضع خطة للقيام بعمل، أو عند تقديم عمل ما، كل هذه المجالات للمناقشة. وينبغي أن نلتفت الآن للقدرات والمهارات والميول التي يجب أن نستهدفها في تعليمنا^٧.

ج) حكاية القصص

القصة هي حكاية نثرية تستمد أحداثها من الخيال أو الواقع أو منهما معا، وتبنى على قواعد معينة، وحكاية القصص من ألوان الكلام الهامة، فالقصة خير معين للتدريب على مهارات الكلام، فحب الناس للقصص يجعلها عاملا من عوامل ترقية الكلام^٨.

ث. معيار التقويم في مهارة الكلام

ومن الصعوبات التي تواجه من يريد الحكم على هذه المهارة أنها تتكون من قدرات مختلفة لا يتقنها للدارس في وقت واحد، منها القدرة على النطق الصحيح للأصوات اللغوية، ثم استخدام الكفاءة اللغوية من نحو وصرف ومفردات، ثم الطلاقة والسلامة في اختيار التراطيب اللغوية التي تناسب موقف الاتصال الخيرات المستمع وكفاءته اللغوية.

^٦ أحمد فؤاد محمود عليان، المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تدريسها، ص ١١٠

^٧ محمد بن إبراهيم الخطيب، طرائق تعليم اللغة العربية، ص ١٤٧

^٨ أحمد فؤاد محمود عليان، المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تدريسها، ص ١٠٦

وبالعلم من ذلك فقد استطاع خبراء القياس تحديد من اختبارات مهارة النطق

والحديث وهي:^٩

أ- النطق

الرقم	المعيار	النتيجة
١	مفهوم تماما مع وجود لكنة خفيفة	٢٥
٢	مفهوم غير بعيد مع وجود لكنة واضحة	٢٠
٣	بعض أخطاء النطق وتقود إلى سوء الفهم	١٥
٤	يصعب فهمه لكثرة أخطاء النطق	١٠

ب- النحو والصرف

الرقم	المعيار	النتيجة
١	يرتكب أخطاء نحوية والصرفية قليلة جدا ولا تؤثر في فهم المعنى	٢٥
٢	مع مثرة اخطاء نحوية يمكن فهم ما يعنيه تماما	٢٠
٣	بعض أخطاء النطق وتقود إلى سوء الفهم	١٥
٤	يصعب ما يقول - إلا قليل - بسبب الأخطاء النحوية	١٠

^٩ محمد إبراهيم عطا، طرق تدريس اللغة العربية، (بيروت: دار العلم، ١٩٩٠)، ص ١٠٥

ج)- المفردات اللوية

النتيجة	المعيار	الرقم
٢٥	يستخدم نفس المفردات التي يضلها أهل اللغة	١
٢٠	يستخدم الفاظا غير معبرة أحيانا ولكن معنى ما يقول مفهوم تماما	٢
١٥	يستخدم بعض الألفاظ الخاطئة مما تسبب في عدم وضوح معنى بعض فقرات حديثه	٣
١٠	يصعب ما يقول - إلا قليل - بسبب الأخطاء النحوية	٤

د)- الطلاقة

النتيجة	المعيار	الرقم
٢٥	يتحدث بطلاقة كأهل اللغة	١
٢٠	استطاعة التعبير تماما عما يريد مع بعض التردد والتكرار	٢
١٥	كثرة التردد والبطء الشديد وقد يصعب فهم ما يقول	٣
١٠	كثرة التردد وصمته في زمن طويل حتى يصعب فهم	٤

الفصل الثاني: مهارة الإستماع

مهارة الإستماع من المهارات الهامة في العملية اللغوية، ولقد اعتمد القدماء على سماع الرويات المنطوقة في نقل التراث من الأذى الى الحاضر وذلك قبل اكتشاف الطباعة وكانت الكتابة تأتي بعد عملية سماع المادة الثقافية، بمعنى نقل هذه المادة ثم كتابتها. وهذا ما يؤكد على أهمية الإستماع، إذ إن الذى يسمع الحديث جيداً يستطيع التعبير عنه ونقله بدقة أكثر من الذى لا يجيد هذه المهارة.

الاستماع هو فهم الكلام أو الانتباه إلى شيء مسموع مثل الاستماع إلى متحدث. ومفردات الاستماع هي عدد الكلمات التي يفهمها الإنسان عند ما يستمع إليها وتسمى المفردات السمعية.^{١٠}

الاستماع هو تعمد تلقي أي مادة صوتية بقصد فهمها، والتمكن من تحليلها واستيعابها، واكتساب القدرة على نقدها، وإبداء الرأي فيها إذا طلب من المستمع ذلك. إذا فالاستماع: عملية إنسانية مقصودة تهدف إلى الاكتساب والفهم والتحليل والتفسير والاشتقاق ثم البناء الذهني.^{١١} وتلقى المادة الصوتية مستويات ثلاثة. من خلال النظر فيها ومعرفتها يتبين لنا مفهوم الاستماع:

أ) السماع: وهو تلقي الأصوات بلا قصد وإرادة فهم أو تحليل. مثل: سماع صوت أغاريد الطيور وأصوات الازدحامات ونحوها.

ب) الستماع: وهو تلقي الأصوات بقصد وإرادة فهم وتحليل وقد ينقطع لعامل ما.

^{١٠} حسن شحاتة، تعليم اللغة العربية بين النظرية والتطبيق (مصر: الدار المصرية اللبنانية، بدون السنة)، ص ٧٥-٧٦

^{١١} رشدي أحمد طعيمة وحمد السيد مناع، تدريس العربية في التعليم العام نظريات وتجارب (مكة: جامعة أم القرى، دون

السنة)، ص ٨٠

ج) الإنصات: وهو أعلى درجات الاستماع ولا ينقطع لأي عامل من العوامل لوجود العزيمة القوية في المنصت.^{١٢}

وقال زكريا إسماعيل في كتابه "وقد أثبتت الدراسات ضرورة الاهتمام بتدريس الإستماع والتدريب على مهاراته المتنوعة، فقد أورد مذكور أن هذه الدراسات كشفت أن تلاميذ المدرسة الثانوية في بعض البلاد التي تتبنى مهارة الإستماع كجزء رئيسي في برامج تعليم اللغات بها يخصصون ٣٠ % من برامج تعليم اللغة للحديث".^{١٣}

أما اللعبة التي تناسب برفع مهارة الإستماع فهي لعبة الصندوق حيث هذه اللعبة لتدريب مهارة الإستماع بكيفية طلب من الدارسين نطق اسم الشيء قبل أن يضعه في الصندوق وامسك أحد هذه الأياء ولا تخرج يدك به.^{١٤}

الفصل الثالث: مهارة القراءة

القراءة من احدى الفنون أو المهارات اللغوية التي ينبغي التعامل معها،^{١٥} هي عملية انفعالية تشمل تفسير الرموز والرسوم التي يتلقاها القارئ عن طريق عينه، وفهم المعاني، والربط بين الخبرة السابقة وهذه المعاني، والاستنتاج والنقد والحكم والتذوق وحل المشكلات. وأنها عملية مركبة تتألف عن عمليات متشابكة يقوم بها القارئ وصولاً إلى المعنى الذي قصده

^{١٢} محمد صالح الشنطي، المهارات اللغوية (الرياض: مكتبة العبيكات، ٢٠٠٦)، ص ١٤٦

^{١٣} زكريا إسماعيل، طرق تدريس اللغة العربية، (دار المعارف الجامعية : إسكندرية ٤٨٧-١٦٣)، ص ٩٤

^{١٤} محمود إسماعيل صيني، مرشد المعلم في تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها، (الطبعة الثانية: مكتب التربية العربي لدولى

الخليج، ١٩٨٠م)، ص ٢٥٦

^{١٥} نور هادي، الموجه لتعليم المهارات اللغوية لغير الناطقين بها (ملانج: جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية،

٢٠١١)، ص ٦١

الكاتب، واستخلاصه أو إعادة تنظيمه، والإفادة منه. والقراءة بهذا المفهوم وسيلة لاكتساب خبرات جديدة تتناغم مع طبيعة العصر التي تتطلب من الإنسان المزيد من المعرفة الحديثة والمتجددة، كما تتطلب تطوير القارئ لقدراته العقلية ولأنماط التفكير، وتنمية رصيد الخبرات لدى الفرد.^{١٦}

إن القراءة للفهم من حيث كونها من أربع مهارات. وتنقسم الى نوعين أساسيين هما :
أ. القراءة مكثفة، التي تناول دقائق الموضوع وتفصيله، وتهتم بالناحية الجهرية الى جانب الفهم، وتعنى بدراسة المفردات والتعبيرات الإصطلاحية. من اهدافها تنمية عدة قدرات لدى الدارس مثل: القدرة على الفهم الدقيق للمقروء، والقدرة على القراءة الجهرية مع الدقة في نطق الأصوات والكلمات، وكذلك القدرة على الطلاقة في القراءة.
ب. القراءة الموسعة، التي تناول موضوعات تتسم بالطول النسبي (مثل المقالة أو القصة أو القصة أو المسرحية أو أي كتاب يدور حول اهتمامات الدارسين) بأسلوب عام لايعنى بالتفاصيل وإنما يهتم بالإمساك بالخط الرئيسي لأحداث قصة، أو إدراك الاتجاه الفري للكاتب.^{١٧}

أما اللعبة التي تناسب برفع مهارة القراءة فهي لعبة اختبار المعلومات حيث هذه اللعبة لتدريب مهارة القراءة بكيفية وضح ضرورة تلاؤم الأسئلة مع أجوبتها المناسبة. يأخذ كل اثنين من الدارسين مجموعة من الأسئلة والأجوبة، والذي يستطيع أن يجمع أكبر مجموعة متلائمة (السؤال وجوابه) يكون الفائز.^{١٨}

^{١٦} حسن شحاتة، تعليم اللغة العربية بين النظرية والتطبيق (مصر: دار المصرية اللبنانية، بدون السنة)، ص ١٠٥

^{١٧} محمود إسماعيل صيني، المرجع السابق، ص ٢٣٥-٢٣٩

^{١٨} محمود إسماعيل، المرجع السابق، ص ٢٥٨

الفصل الرابع: مهارة الكتابة

يترمز تعليم الكتابة في العناية بثلاثة أمور : قدرة الدارسين على الكتابة الصحيحة إملائيا، وإجادة الخط، وقدرتهم على التعبير عما لديهم من أفكار في وضوح ودقة. فالكتابة مثل القراءة نشاط بصري يعتمد على إدراك العين المجموعة الرموز المكتوبة وهي من ثم تتأخر في مكانها بين المهارات الغوية مثل القراءة، بل تأتي بعدها^{١٩}

عند تدريس أي فرع من فروع اللغة العربية، لابد من اتباع الاستر اتيحية المقترحة، لذلك على المعلم أن يستنبط الأهداف السلوكية ولكل درس من دروس الكتابة. وفي المرحلة الابتدائية يطالب التلميذ بنسخ موضوعات الكتابة المقررة في البيت كواجب شبه يومي، وذلك يقوي من إرادة التلميذ ويشعره بالمسؤولية تجاه المدرسة، لذا يركز التربويون على الواجبات المدرسية ولكن دوما إرهابا للتلميذ، ولكنها تعمل في نفس الوقت على ربط ذهن التلميذ بالمادة المتعلمة وبالمدرسة، وبالمدرسة، وبالمعلمين وهذا الأحساس يعتبر في حد ذاته هدف مرغوب فيه.^{٢٠}

أما اللغة التي تناسب برفع مهارة الكتابة فهي قصص خيالية. هذه اللعبة لتدريب مهارة الكتابة بكيفية مجموعة أزواج ثم جماعي للصنف كما بحثها الكتاب في البحث السابق.

^{١٩} رشدي أحمد طعيمة، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه، ص ١٨٦

^{٢٠} زكريا إسماعيل، المراجع السابق، ص ١٥٩-١٦٠

الباب الرابع

فوائد المحفوظات العربي على مهارة الكلام في **Kamus Pepatah Arab Mahfuzhat**

الفصل الأول: استخدام المحطات على مهارة الكلام في **Kamus Pepatah Arab**

Mahfuzhat

كما عرفنا مهارة الكلام هو أحد من العلوم مهارات اللغوية التي تتكون من أربع مهارات فهي مهارة الإستماع و مهارة القراءة و مهارة الكلام ومهارة الكتابة. وهي نوعية العلوم التي تبحث عن طريقة يستطيع الشخص التكلام بها فصيحاً ودقاً، مارئاه وما سمعه إهتماماً بالمخاطب بحسن من ما قال الشخص إليه.

في تقليد تربية المعهد والمدراة الإسلامية، محفوظات هو مادة دراسية خاص هام جداً. كل يوم يطلب من الطالب أن يحفظ نص محفوظات حسب مستوى الصف. لكن ليس مجرد الحفظ، كما يتم تشجيع كل طالب واختباره ليفتقهم محفوظات التي تلقاها من حياته في المستقبل. كما هو الحال في البيوت الحديثة مثل المعهد جنتور (Gontor) و دار القرآن (Daar al-Quran) وغيرها من البيوت الحديثة.¹

عدا في الفصل لقوي حفظ طلاب المعهد، يشير المعهد الصحيف المحفوظات في كلى زاوية المعهد على شكل الرسم، النيون، وغير ذلك ستجد بعد المحفوظات ممكن في مطبخ أو في جدار الفصل بسطان حتى في دور المية. فيمكن هذه الطريقة جيداً في تطبيقها فلتطوير

¹ <https://nimbailmuhalal.wordpress.com/2016/05/03/first-blog-post/>, Pada tanggal 15 Juli 2018, Pukul 03:04.

على مهارة كلام الطلاب لابد لنا أي جرب هذه الطريقة كالمثال وضع أبيات محفوظات في كل زاوية البيت.

هناك شرطان لكي أن يدرس المحفوظات في تطوير مهارة كلام الطلاب غير ناطقين باللغة العربية. هما الشرط الأولى إستطاع قراءة لفظ عربية ثم حفظها. قد عرفنا أن في هذا الزمان كثير من الوسائل رقمي فلذلك يجب علينا أن نستفيد هذا الوسائل لسهل حفظ المحفوظات لأن قد عرفنا أيضا كل الطلاب غير ناطقين باللغة العربية يصعبون أن يقرأ أو يفهما الكتب المكتوب باللغة العربية فهذه الوسائل الرقمي تفيدهم لتطوير مهارة كلامهم المحفوظات.

ثم الشرط الثاني لهم تشجيع لتغيير على حالة جيدة في تدريس أو تعليم اللغة العربية وبالخاص مهارة الكلام، ويجعل بيئة حولي المعهد أو المدرسة فيها يبحث أو يحدث عن المحفوظات ويعمل هذه المحفوظات في حياتنا اليومية. على هذه الحالة سيعرض أحد من قول حكمة لتشجيع الطلاب على تعلم اللغة العربية قال الإمام الشافعي "لا يزال الناس جهلا ومعارضاً إلا يتركوا اللغة العربية ويفرده تصور أريس طيليس". وهذا قول التشديد يدل علينا عن الأهمية اللغة العربية يدرسها أو ينطق بها.

يحتاج الطلاب على وقت طويل لينم مهارات الأربعة وكل مهارات لهم طريقة لفهمهم وبالخصوص كيفية تطوير مهارة الكلام عند الطلاب MTs As-Salamiyah. بإستعمال المصطلحات المحفوظات في كتب ما.

كل تطبيق الكلام يحدثه الشخص له مقصود وغاية. ذهب تريغان (١٩٨٣:١٥) أن غاية الكلام الرئيسية هو محادثة. لإخبار الفكرة فاعلا فأحسن المتكلم فهما على كل ما جمعه، وجب عليه أن يقدر أثر كلامه على المستمعين ويجب عليه أن يفهم المواقف التي تشكل

حالة الكلام جميعا وفريدا. وذهب جاجو وأصدقائه (١٩٩٧:٣٧) أن غاية الكلام تميز على خمسة أقسام هي: السلى، التخبير، التخثير، التأكيد، التحريك.^٢

بناء على التبيين السابق فنخلص أن الشخص يفعل تطبيق الكلام ما لحادثة فقط لكن غايته أيضا لتأثير من غيره بمقصود ما يتكلم أن يقابله المخاطب بحسن. علاقة المتكلم بالمستمع في مهارة الكلام ستصيح عملية الكلام زيادة الفاعلية.

التكلم أو مهارة الكلام هو عملية الفرد في سعي التخبير الرسالة إلى الفرقة شفها يسمى المستمعين لغاية المتكلم وصل إلى مستمعين بحسن مهمة بإحتمام العوام تنصر فعالية الكلام. عملية الكلام تحتاج إلى الأمر من غير مهارة الكلام وعلومه أيضا. في مهارة الكلام يحتاج إلى: اتقان اللغة، اللغة، الجرأة والهدوء، قدرة تعبير الفكرة بفصيحة.

وهكذا، فإن محفوظات كما هو موضح في الفصل السابق، محفوظات لا يشتق من شبه الجزيرة العربي ولكن من بلدنا، كثير منا يعتقد حقا أن محفوظات يأتي من بلد عربي، لأن بشكل عام كلمة المحفوظات نفسها تأتي من اللغة العربية "حفظ - يحفظ - حفظا وهو حافظ أو حافظة وذاك محفوظ أو محفوظة" لماذا في قول محفوظات لأن جمع مؤنث السالم من محفوظة مما يعني حفظ أو حافظ. ولماذا قال محفوظات ؟ لأن أصبح تقليدا بين المعهد للتعليم وإدخال كلمة لأولوة، أسلوب اللغة وترتيب الجمل العربية الجميلة للطلاب، مع دخل جيد لحياتهم. هم مطالبون بحفظ الجمل التي رتبت في محفوظات، بخلاف بالطبع فهم المعنى.

² <https://truestoryeka.wordpress.com/2012/01/28/makalah-keterampilan-berbicara/>, Pada tanggal 18 Juli 2018, Pukul 20:53.

تأثير محفوظات ضم مهارة الكلام هذا يستخدم المؤلف كائن الكتاب بعنوان "Kamus Pepatah Arab Mahfuzhat" هو المراجع الرئيسي في هذا البحث، يحتوي هذا الكتاب على مئات العبارات من الحكمة والآيات القرآن والتقاليد النبوية واقتراحات العلماء والشعراء.

كما عرفنا أن المحفوظات لغة تعني شيئاً محفوظاً. وإذا ربطنا دور المحفوظات و مهارة الكلام فنستخدم المحفوظات كالإدخال و مهارة الكلام كالإخراج في اللغة. و أما المقصود بالإدخال من هنا أي إذا كان الطلاب واجب أن يحفظ و يفهم المحفوظاته. ثم المقصود بالإخراج من هنا هو كيفية الطلاب يستخدمون المحفوظات التي وجدها مثله الطريقة التي يتواصلون شيء باستخدام لغة جميلة سواء كان الخطبة والمحاضرات وغيرها.

لذلك، فإن دور المحفوظات ومهارة الكلام من هنا هو كيف يستطيع المتحدث أن يتحدث أو يعبر عن رأيه بالأساليب الجميلة من حيث اللغة ومعناه.

لسهل على حفظ هذه المدفوظات سيعرض الباحث الكيفية الميسرة كما يلي:

١. إختار وقت صواب ليحفظ هذه المحفوظات وللطلاب المعهد يأخذونه

الصباح أو بعد الصبح أو مغرب

٢. قبل أن يحفظ لابد لنا أن بفهما معاني محفوظات التي يريد الطالب أن يحفظها

٣. احفظ المحفوظات بصوت كبير ولا ينتقل إلى البيت الآخر قبل أن يحفظها

حفظاً جيداً

٤. إسأل عن الزملاء يسمع حفظك لأن إذا خطأت يستطيع أن يصلحاً خطأك

مباشرة

٥. ضع عن الأبيات التي تحفظ في مكان الذي نظرت كل يوم

٦. أدرس اللغة العربية بدقة لأن بفهم اللغة العربية سوف يسهل حفظك

الفصل الثاني: فعالية استخدام المحفوظات على مهارة الكلام في *Kamus Pepatah Arab Mahfuzhat*

لا يمكن كل من الناس له المهارة للتكلم أمام الجمهور. لكن هذه المهارة يستطيع أن يملكها كل الناس بالتعلم والتدريب باستمرار و النظامي. أحيانا في التعلم لم يستطيع أن يجد الإنتاج المرضي.

هذه الحالة بسبب الأشياء هي العوامل التي تتأثر نشاط الكلام. وقالت رسميات (٢٠٠: ٣٢) أن الصعوبة في نشاط الكلام تتكون من الصعوبتين هما الصعوبة من المتكلم (الداخل) و الصعوبة من غير المتكلم (الخارج).

الصعوبة من المتكلم (الداخل) بسبب الخطأ من نقص الفهم عن اللفظ و اللهجة و هيكل اللغة و أسلوب اللغة. و غير الصعوبة الداخلي، سيواجه المتكلم الصعوبة من غير نفسه. أحيانا ظهرت هذه الصعوبة دون وعيه وتكون العوامل التي أشد تأثيرا عندما التكلم نحو الصوت و حالة الغرفة و الوسائل ومعرفة المستمع.

وأحد من طرق لتطور مهارة الكلام هي الحفظ. منهج المحفوظات أشد مرتبطا بالحفظ و يتكون من الكلمات المركبة الجميلة. لذلك إستخدام المحفوظات على مهارة الكلام بوسائل *Kamus Pepatah Arab Mahfuzhat* هنا ترجو قرئه يستطيع أن يتأثر بعض العوامل في التكلم، هو عامل اللغة و عامل غير اللغة.

عوامل اللغة التي تدعم فعالية الكلام، احتوى: دقة الكلام، وضع النبرة، نغم الشفرة، المدة الدقيقة، اختر كلمة جميلة، دقة لغوية. عوامل غير العامة، احتوى: موقف معقول، الهدوء وليس جامدا، يجب أن توجه وجهة النظر إلى الشخص الآخر، الرغبة في احترام آراء الآخرين، الحركة والتعبير الصحيح، صوت الصوت، نعومة، ملائمة أو المنطق، وإتقان هذا الموضوع.³

لاسيما باللغة العربية يتعلم المتحدثون التحدث بالعربية مع كلمات جميلة ويمكن تقديم مختلف التعليقات، إما موقف متفق عليه أو في موقف مثير في منتدى المناقشة، لأن في هذا الزمان الحديثي ليس السيف سلاح مقطوع الضحية إلا كلام اللسان يهدر دم كثير منه كما وجدنا في المثال عن حارث اللسان :

يموتالفتى من عشرة بلسانه ❁ وليس يموت المرء من عشرة الرجال

“Seseorang bisa saja binasa karena tergelincir lidahnya, namun tak seorang pun binasa karena tergelincir kakinya.”

إذا نطق السفیه فلاتجبه ❁ فخیر من إجابتك السکوت

“Jika orang bodoh bicara, jangan dijawab. Jawaban terbaikmu untuknya adalah diam”

رب قول أشد من صول

“Bisa jadi ucapan itu lebih menyakitkan dari pada pukulan”

إياك وأن يضرب لسانك عنقك

“Hati-hatilah, jangan sampai lidahmu yang menebas lehermu sendiri”

³ (<http://galihadityapurboyo.blogspot.com/2016/06/keterampilan-dan-efektifitas-berbicara.html>), Pada tanggal 28 juli, Pukul 03:00.

في هذا المثال يشرح لنا عن أهمية لحث لسان عند النطق و في عبارة أخرى لابد لنا أن ندرس أو نفكر جيد قبل أن يعبر شيء لأن خير الناس أخير لسان.

تهدف المحفوظات هنا هي كيف يتكلم الناطق بلغة جيدة وأسلوب جميلة، ويعرف الناطق عن تقسيم المحفوظات في ذهنه ليس من مهارة الكلام فقط ولكن في بناء خلوق الإنسانية الجميلة. وبالخص على وسط طلاب المعهد الذين يجعلون المحفوظات دراسة في كل زمان أو في الفصل وهذا صدرا في أنفسهم.

ثم مع معاون على هذا البحث يزيد الباحث الحجة أوالبينات جمعها الباحث تستند على ملحوظة يفعلها الباحث في المجال يبحث الباحث في أحد من المدارس غليسغ وسيلة البحث في المجال. MTs As-Salamiyah أحد من المدارس الموجودة في غليسغ في قرية بؤدية التي تجعل محفوظات أحد من العلم المؤثر على الطلاب من حيث خلوقهم أو معاملتهم ومهارة كلامهم. يستعمل الباحث طريقتين؛ أما الطريقة الأولى هي طريقة مقارنة المدرس المسؤول كالمدرس اللغة العربية، لأن تدريس اللغة العربية فيه علم مسمى علم الحادثة معاون للأطفال أن يحدث في اللغة العربية وأما طريقة الثانية هي طريقة الملحوظة المباشرة.

الطريقة الأولى تستند على بيان المدرس المسؤول أو المدرس اللغة العربية خلاصته: "ولو أن علم المحفوظات غير موجود في قائمة منهج التعليم ولكن استعمال طريقة المحفوظات غير رسمي كموجوب على كل الطلاب لإجعال محفوظات مؤثر في كل كلام ومعاملتهم فضلا على القرآن الكريم والسنة وتسنيف خط المحفوظات في قضاء إستراتيجي المدرسة لكي أن يكون الطلاب سهلا لقراءة وفهم وحفظ المحفوظات ويعملها موافق على الكلمات المحفوظات

ينظرونها". إذ لو كان علم المحفوظات ليست الدراسة الرسمية كما موجود في الفصول ولكن هذا العلم مؤثر جدا على كل الطلاب في الفصل أو الخارج الفصل.

البحث بطريقتين يعنى بطريقة الملحوظة المباشرة أي الباحث يقارن بين الطلاب الجديد عن علم المحفوظات أو بعبارة الأخرى الطلاب الجديد أو الطلاب من المستوى السابع مع الطلاب السابق عن علم المحفوظات. يمكن أن يقال نتائج من الطريقة المباشرة معروف لأن معاملتهم وكيفية نطقهم الطلاب في المستوى السابع يصعب عندما يحدث باللغة العربية لأنهم جديد ولم يفهموا عن تعليم علم المحفوظات ثم إذا يقارن بين الطلاب السابق الذين درسوا اللغة العربية وعلم المحفوظات في طول الوقت سنجد هذا الطلاب السابق أفصح من الطلاب الجديد من حيث خطبة ومحادثتهم اليومية. إذا أثر المحفوظات على طلاب MTs As-Salamiyah خصوصا في مهارة الكلام مؤثر في إختار مفردات أو صوت أو لهجة أو كل ما يعاون في النطق.

الباب الخامس

الخاتمة

الفصل الأول: الخلاصة

المحفوظات هي "الجملة التي تحفظ" يسمى كذلك لأن الجملة المحفوظات تحتوي الرسائل الحكمة التي واجب للتعريف و الحفظ. في اللغة الإندونيسيا، يجوز أن نذكرها ب "Peribahasa" "Pepatah" أو "Kata-kata Bijak".

لسهل على حفظ هذه المدفوعات سيعرض الباحث الكيفية الميسرة كما يلي:

١. إختار وقت صواب ليحفظ هذه المحفوظات وللطلاب المعهد يأخذونه الصباح أو بعد

الصبح أو مغرب

٢. قبل أن يحفظ لابد لنا أن بفهما معاني محفوظات التي يريد الطالب أن يحفظها

٣. احفظ المحفوظات بصوت كبير ولا ينتقل إلى البيت الآخر قبل أن يحفظها حفظا جيدا

٤. إسأل عن الزملاء يسمع حفظك لأن إذا خطأت يستطيع أن يصلحها خطأك مباشرة

٥. ضع عن الأبيات التي تحفظ في مكان الذي نظرت كل يوم

٦. أدرس اللغة العربية بدقة لأن بفهم اللغة العربية سوف يسهل حفظك

فأما فعالية استخدام محفوظات على Kamus Pepatah Arab Mahfuzhat يأخذها

الباحث فهي وأحد من طرق لتطور مهارة الكلام هي الحفظ. منهج المحفوظات أشد مرتبطا

بالحفظ و يتكون من الكلمات المركبة الجميلة. لذلك إستخدام المحفوظات على مهارة الكلام

بوسائل *Kamus Pepatah Arab Mahfuzhat* هنا ترجو قرّئه يستطيع أن يتأثر بعض العوامل في التكلم، هو عامل اللغة و عامل غير اللغة.

لاسيما باللغة العربية يتعلم المتحدثون التحدث بالعربية مع كلمات جميلة ويمكن تقديم مختلف التعليقات، إما موقف متفق عليه أو في موقف مثير في منتدى المناقشة، لأن في هذا الزمان الحديثي ليس السيف سلاح مقطوع الضحية إلا كلام اللسان يهدر دم كثير منه كما وجدنا في المثال عن حارث اللسان :

يموتالفتى من عثرة بلسانه ❁ وليس يموت المرء من عثرة الرجال

“Seseorang bisa saja binasa karena tergelincir lidahnya, namun tak seorang pun binasa karena tergelincir kakinya.”

إذا نطق السفية فلا تجبه ❁ فخير من إجابتك السكوت

“Jika orang bodoh bicara, jangan dijawab. Jawaban terbaikmu untuknya adalah diam”

رب قول أشد من صول

“Bisa jadi ucapan itu lebih menyakitkan dari pada pukulan”

إياك وأن يضرب لسانك عنقك

“Hati-hatilah, jangan sampai lidahmu yang menebas lehermu sendiri”

في هذا المثال يشرح لنا عن أهمية لحرث لسان عند النطق و في عبارة أخرى لا بد لنا أن ندرس أو نفكر جيد قبل أن يعبر شيء لأن خير الناس أخير لسان.

تهدف المحفوظات هنا هي كيف يتكلم الناطق بلغة جيدة وأسلوب جميلة، ويعرف الناطق عن تقسيم المحفوظات في ذهنه ليس من مهارة الكلام فقط ولكن في بناء خلوق

الإنسانية الجميلة. وبالخص على وسط طلاب المعهد الذين يجعلون المحفوظات دراسة في كل زمان أو في الفصل وهذا صدرا في أنفسهم.

ثم مع معاون على هذا البحث يزيد الباحث الحجة أوالبينات جمعها الباحث تستند على ملحوظة يفعلها الباحث في المجال يبحث الباحث في أحد من المدارس غليسنغ وسيلة البحث في المجال. MTs As-Salamiyah أحد من المدارس الموجودة في غليسونغ في قرية بؤدية التي تجعل محفوظات أحد من العلم المؤثر على الطلاب من حيث خلوقهم أو معاملتهم ومهارة كلامهم. يستعمل الباحث طريقتين؛ أما الطريقة الأولى هي طريقة مقارنة المدرس المسؤول كالمدرس اللغة العربية، لأن تدريس اللغة العربية فيه علم مسمى علم المحادثة معاون للأطفال أن يحدث في اللغة العربية وأما طريقة الثانية هي طريقة الملحوظة المباشرة.

الفصل الثاني: المقترحات

بناء على الخلاصة، هناك مقترحات تنقدم بها الباحث من أجل تصعيد مهارة الكلام لدى الطلاب وهي: أن إستخدام الموطات قد دفع كثيرا من الطلاب إلى ممارسة الكلام بشجاعة، وجعلهم أكثر حماسا للكلام. فمن خلاله يحاول الطلاب تعويد أنفسهم على الكلام باللغة العربية مع الأصدقاء والأساتذة. ولذلك ينبغي تطبيق هذه الطريقة في كل مستويات التعليم.

مراجع

- أحمد، فؤد محمد عليان. *المهارة اللغوية : ماهيتها وطرائق تعليمها*. الرياض: دار المسلم للنشر والتوزيع. ١٤١٣.
- إسماعيل، زكريا. *طرق تدريس اللغة العربية*. إسكندرية: دار المعرفة والجامعة، ١٩٩١ م.
- إبراهيم، أنيس وأصحابه. *المعجم الواسيط*. الطبع الخامسة؛ مكتبة الشروق الدولية؛ ٢٠١١ م.
- حافظ محمود، *المعجم الوجيز*. الطبعة المنقحة؛ مصر: مطبعة الشروق الدولية؛ ٢٠١٢ م.
- الزاوي، طاهر أحمد. *ترتيب القاموس المحيط على طريقة المصباح المنير وأساس البلاغة*. الجزء الرابع، الطبعة الثانية؛ بيروت: دار الفكر، دون السنة.
- الزيات، أحمد حسن. *تاريخ الأدب العربية*، ط. ١٣ بيروت-لبنون: دار المعرفة، ٢٠٠٩ م.
- شحاتة، حسن. *تعليم اللغة العربية بين النظرية والتطبيق*. مصر: الدار المصرية اللبنانية، بدون السنة.
- الشنطي، محمد صالح. *المهارات اللغوية*. الرياض: مكتبة العبيكات، ٢٠٠٦.
- صيني، محمود إسماعيل. *مرشد المعلم في تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها*. الطبعة الثانية: مكتب التربية العربي لدول الخليج، ١٩٨٠ م.
- طعيمة، رشدي أحمد. *تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه*. مصر: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية و العلوم والثقافة، ١٩٨٩.
- طعيمة، رشدي أحمد وحمد السيد مناع. *تدريس العربية في التعليم العام نظريات وتجارب*. مكة: جامعة أم القرى، دون السنة.
- عطا، محمد إبراهيم. *طرق تدريس اللغة العربية*. بيروت: دار العلم، ١٩٩٠.

عليان، أحمد فؤاد محمود. *المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تدريسها*. الرياض: دار المسلم

للنشر والتوزيع، ١٤١٣.

الناقة، محمود كامل. *تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى*. مكة: جامعة أم القرى،

١٩٨٠.

هادي، نور. *الموجه لتعليم المهارات اللغوية لغير الناطقين بها*. ملانج: جامعة مولانا مالك

إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠١١.

Arsyad, Azhar. *Baasa Arab dan Metode Pengajarannya*. Yogyakarta: Pustaka Belajar, 2004.

Al-Ma'luf, Louwis bin Naqula Dhahir, *Al-Munjid*. Libanon: Daar Al-Masyriq, cetakan 47 tahun 2014.

Tim Wali Pustaka. *Mahfudzot Kamus Pepatah Arab*. Jakarta Selatan: Wali Pustaka, 2016.

<https://nimbailmuhalal.wordpress.com/2016/05/03/first-blog-post/>, Pada tanggal 15 Juli 2018, Pukul 03:04.

<https://truestoryeka.wordpress.com/2012/01/28/makalah-keterampilan-berbicara/>, Pada tanggal 18 Juli 2018, Pukul 20:53.

<http://galihadityapurboyoblogspot.com/2016/06/keterampilan-dan-efektifitas-berbicara.html>, Pada tanggal 28 juli, Pukul 03:00.

ترجمة الباحث



هو أرضيانشه رحمان بن عبد الرحمان. ولد في مكاسر
سلاويس الجنوبية في التاريخ ٢١ من أغسطس سنة ١٩٩٧ م.
هو تقيم الآن بتيدونغ (Tidung).

هو تعلم في المدرسة الابتدائية تيدونغ ٢. ثم اتصل دراسته
في المدرسة الثانوية محمدي ١٢ مكاسر. وبعد ذلك اتصل دراسته
في المدرسة العالية الحكومية ١ في مكاسر. وبعد أن اتم دراسة فيه دخل جامعة علاء الدين
الاسلامية الحكومية سنة ٢٠١٤ م / ١٤٣٥ هـ، بكلية الآداب والعلوم الانسانية بقسم
اللغة العربية وآدابها.